

www.santiagoamil.cl

Proyecto acogido a Ley de Donaciones Culturales



PRESENTA  
**MINERA  
ESCONDIDA**  
Operada por BHP Billiton



# Stgo. a Mil es volver a sentir

Programación de  
ESPECTÁCULOS  
GRATUITOS

## AUSPICIAN MEDIA PARTNERS













## COLABORADORES



































## ONDA CORPARTES CORBANCA

- |                              |                                    |                                      |                            |                              |                                  |                              |
|------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| EMBAJADA DE COLOMBIA         | EMBAJADA DE ARGENTINA              | EMBAJADA DE MEXICO                   | MUNICIPALIDAD DE ALHUÉ     | MUNICIPALIDAD DE ANTOFAGASTA | MUNICIPALIDAD DE CALERA DE TANGO | MUNICIPALIDAD DE CERRO NAVIA |
| MUNICIPALIDAD DE EL MONTE    | MUNICIPALIDAD DE LA CISTERNA       | MUNICIPALIDAD DE LA FLORIDA          | MUNICIPALIDAD DE LA GRANJA | MUNICIPALIDAD DE LAMPA       | MUNICIPALIDAD DE LAS CONDES      | MUNICIPALIDAD DE LO PRADO    |
| MUNICIPALIDAD DE MAIPÚ       | MUNICIPALIDAD DE MELIPILLA         | MUNICIPALIDAD DE PEDRO AGUIRRE CERDA | MUNICIPALIDAD DE PENALOLEN | MUNICIPALIDAD DE QUILICURA   | MUNICIPALIDAD DE REGOLETA        |                              |
| MUNICIPALIDAD DE SAN JOAQUÍN | MUNICIPALIDAD DE SAN JOSE DE MAIPO | MUNICIPALIDAD DE SAN RAMÓN           | MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO  | MUNICIPALIDAD DE TALAGANTE   | MUNICIPALIDAD DE TIL TIL         |                              |

Stgo. a Mil  
3 al 31 de  
enero 2010







No arrojes envases de lata  
en la vía pública...Tardarán  
100 años en degradarse

Dirección General / Mauricio  
Celedón /

Compañía / Teatro del  
Silencio /

Compositor y Director Musical  
/ Jorge Martínez /

Elenco / Barbara Artaza,  
Patricio Arratia, Claudia Bell,  
Pia Paz Castro, Sebastián  
Collado, Luis Claramunt,  
Carolina de la Maza, María  
Belén Espinoza, Carla  
Echeverría, Claudio Gárate,  
Francisco Jorquera, Adrián  
Montealegre, Daniela  
Pizarro, Ignacio Susperreguy,  
Solange Treguear, Claudio  
Vega /

Fechas y lugares / 3 y 4 Plaza de  
la Constitución; Santiago  
Centro, 5 Parque Peñalolén;  
Peñalolén, 9 Parque La  
Castrina; San Joaquín, 11  
Frontis Municipio Lo Prado,  
13 y 14 Estadio Municipal;  
Pedro Aguirre Cerda, 20  
Maipú, 22 Quilicura, 26  
Paradero 22 Santa Rosa;  
La Granja, 27 Estadio  
Bicentenario; La Florida

Horario / 21:30 hrs. 21:00 hrs.  
(La Florida) /

Duración / 1 hora 10 min. /

## MALASANGRE O LAS MIL Y UNA NOCHES DEL POETA

/SELECCIÓN 200 AÑOS, CHILE/

Montaje de gran atractivo visual que emplea un lenguaje basado en gestos para narrar la biografía del poeta francés Arthur Rimbaud, autor de "Una temporada en el infierno", quien vivió en el siglo XIX y se caracterizó por tener un carácter libertario.

En el vestuario y el maquillaje predominan el blanco y el negro para acentuar las expresiones y las emociones. Los actores incorporan recursos de danza y mimodrama. La obra con música en vivo revisa las distintas etapas de vida del protagonista: infancia, adolescencia, descubrimiento de la poesía, pasión amorosa, ruptura y viaje a África. En ellas, es perseguido por el fantasma de su madre y debe enfrentar el costo de su amor por Paul Verlaine, otro escritor de la época. Debutó en 1991 y se reestrena con nuevo elenco..



CLARA SALINAS

## LA NEGRA ESTER

/SELECCIÓN 200 AÑOS, CHILE/

Montaje de la compañía Gran Circo Teatro dirigido por Andrés Pérez que figura entre los más vistos en la historia del teatro chileno.

Se basa en un libro de poesía escrito en décimas por Roberto Parra (hermano de Nicanor y Violeta Parra) que narra su amor de juventud con la Negra Ester, una legendaria prostituta del burdel Luces del Puerto, de San Antonio.

El espectáculo mantiene el ritmo y las características con que fue estrenado en diciembre de 1988 y que lo llevó a recorrer Europa y Sudamérica. Desde entonces ha renovado su elenco aunque conserva a la protagonista, Rosa Ramírez, quien interpreta a la Negra Ester.

El fallecido director Andrés Pérez –creador de la obra- ha sido uno de los más importantes en el desarrollo del teatro local y se interesó por llevar sus creaciones a todo público.



Disfruta de Santiago a Mil  
libre de riesgos: Cuida de  
tus hijos en la vía pública

Dirección y adaptación teatral

/ Andrés Pérez Araya,  
basada en las décimas de  
Roberto Parra /

Compañía / Gran Circo Teatro /

Elenco / Rosa Ramírez, Mabel  
Guzmán, Mariana Muñoz,  
Carla Romero, Micaela  
Sandoval, Iván Álvarez de  
Araya, Ignacio Mancilla, Ivo  
Herrera, Claudio Riveros,  
Felipe Pires, Javier Arce,  
Nilton Gutiérrez. /

Fechas y Lugares / 3 Parque  
Peñalolén; Peñalolén, 9  
Estadio Los Bajos de San  
Agustín; Calera de Tango,  
15 Estadio Municipal;  
Pedro Aguirre Cerda, 23  
Parque Araucano; Las  
Condes, 30 Casa Gandarillas;  
Las Condes. /

Horario / 20:30 hrs. /

Duración / 2 hora, 50 min. (incluido  
intermedio de 20 min.) /



## CONCIERTO 200, MIL REVOLUCIONES POR CHILE /MÚSICA/

Fecha y Horario / 24 Parque La  
Bandera, San Ramón.

21:30 hrs. /



No arrojes bolsas de plástico  
en la vía pública... Tardarán  
150 años en degradarse

Concierto que reunirá a Los Tres e Inti Illimani Histórico, entre otros, en una presentación abierta a todo público con lo mejores exponentes de la música local para celebrar dos siglos de Independencia.



## TRES MARÍAS Y UNA ROSA

/SELECCIÓN 200 AÑOS, CHILE/

Dirección / Raúl Osorio /  
Dramaturgia / Taller de  
Investigación Teatral (TIT) David  
Benavente /

Elenco / Cecilia Cucurella,  
Priscila Huaico, Catalina Bianchi,  
Javiera Osorio. /

Fechas y lugares / 3 Frontis  
Municipio Pedro Aguirre Cerda,  
4 Frontis Municipio Lo Prado, 5  
Parque La Castrina; San Joaquín,  
6 Plaza de Armas; Talagante, 11  
y 12 Metro Quinta Normal, 14  
Metro Grecia, 22 Paradero 24  
Gran Avenida; frontis Municipio  
La Cisterna, 24 Paradero 22 Santa  
Rosa; La Granja, 28 Mapocho con  
Neptuno; Cerro Navia, 30 Estadio  
Bicentenario; La Florida. /

Horario / 20:30 hrs. 21:30 hrs. (La  
Florida) /

Duración / 1 hora 15 min. /

Cuatro mujeres pobladoras se dedican a la confección y bordado de arpilleras para subsistir y enfrentar la cesantía de sus maridos. La solidaridad y el sentido del humor se convierten en sus principales atributos para sobreponerse al difícil momento, aunque entre ellas también surgen rivalidades.

La obra se ambienta en el Chile de los años '70 y se basa en una investigación realizada en terreno por un grupo de actrices de la Escuela de Teatro de la Universidad Católica, dirigidas por Raúl Osorio, como parte del Taller de Investigación Teatral (TIT). Los personajes se inspiran en tejedoras (algunas de ellas, esposas de detenidos-desaparecidos) que fueron entrevistadas. El montaje se estrenó en 1979 y fue aplaudido en Norteamérica, Europa y Sudamérica. La versión de 2010 reúne a un nuevo elenco.



## PEDRO DE VALDIVIA, LA GESTA INCONCLUSA

/ SELECCIÓN 2009, CHILE /

Luego de fundar Santiago, Pedro de Valdivia envió una serie de cartas al rey Carlos V de España en que narra las dificultades y logros de la Conquista de Chile, informaba detalles de las costumbres y reclamaba mayor apoyo. La compañía Tryo Teatro Banda estudió ese material y lo convirtió en un ágil espectáculo teatral en que tres actores interpretan a un sinnúmero de personajes.

Los episodios se recrean con mínimos recursos de escenografía y una diversidad de instrumentos musicales que se ejecutan en vivo: bandoneón, acordeón, clarinete, violín, guitarrón chileno, bajo eléctrico, trombón y charango, entre otros. La obra permite conocer la historia de Chile desde otra perspectiva, con un espíritu lúdico y humor negro.

Ganó el Premio al Mejor Montaje 2009 otorgado por el Círculo de Críticos.

OBRA / Pedro de Valdivia,  
la gesta inconclusa /

Dirección / Sebastián Vila /

Dramaturgia / Francisco  
Sánchez y Tryo Teatro Banda  
basada en las cartas del  
Conquistador Español  
al Rey Carlos V /

Compañía / Tryo Teatro Banda /

Elenco / Francisco Sánchez,  
Pablo Obreque,  
César Espinoza /

Música / Tryo Teatro Banda /

Sonido / Gonzalo Hernández. /

Iluminación / Ximena Acuña. /

Producción Ejecutiva

/ Carolina González I. /

Fechas y lugares / 25 San José de  
Maipo, 26 Melipilla, 27 Plaza  
de Armas; Alhué, 28 Estadio  
Bicentenario; La Florida,  
29 Plaza de Armas; Lampa,  
30 Frontis Biblioteca  
Municipal; Til Til. /

Horario / 21:00 hrs. /

Duración / 70 min. /

NAZIR ATALA



Busca los lugares  
indicados para depositar  
los desechos

OBRA / Los payasos de la  
esperanza /

Dirección / Mauricio Pesutic /

Dramaturgia / Escrita en el  
Taller de Investigación  
Teatral, TIT. Reescritura en  
1986 en el Taller Teatro Dos,  
TT2, dirigido por  
Claudio di Girólamo.

Reescritura en 2009, para  
Stgo. a Mil Bicentenario, por  
TRÍSTITIA TEÁTRO. /

Elenco / Roberto Farías,  
Sebastián Layseca,  
Claudio Castellón /

Estreno / 1977 /

Fecha y lugar / 12 El Monte,  
(Región Metropolitana). /

Horario / 20:00 hrs. /

Duración / 1 hora 10 min. /

## LOS PAYASOS DE LA ESPERANZA

/SELECCIÓN 200 AÑOS, CHILE/

Obra creada a fines de los años '70, cuando en el país se registraban altos índices de cesantía y se vivía una severa recesión económica.

En ese momento, la Vicaría de la Solidaridad creó una serie de talleres y bolsas de trabajo para ayudar a quienes estaban desempleados. Entre ellos, figuraba un grupo de payasos aficionados.

El montaje se basa en sus testimonios y es resultado de la investigación que llevaron a cabo en terreno los integrantes del Taller de Investigación Teatral (TIT), dirigido por Raúl Osorio y del que era parte Mauricio Pesutic. La obra muestra a dos payasos que ensayan y enseñan técnicas del oficio a un tercero mientras esperan. Tras su estreno de 1977, se presentó en Chile, Sudamérica y Europa. La versión de 2010 incluye un nuevo elenco dirigido por Mauricio Pesutic.

## ENERO

COMUNA/LUGAR

3

4

5

6

7

8

9

10

Santiago Centro.  
Plaza ConstituciónMalasangre o las mil y  
una noches del poeta  
21:30 hrs.

Santiago Centro.

Firebirds  
21:30 hrs.Firebirds  
21:30 hrs.Peñalolén. Parque  
PeñalolénLa Negra  
Ester.  
20:30 hrs.Malasangre  
o las mil y  
una noches  
del poeta  
21:30 hrs.Peñalolén. Centro  
Cultural Chinkowe.Step Afrika!  
21:00 hrs.Pedro Aguirre  
CerdeaTres Marías  
y una Rosa  
20:30 hrs.  
Frontis  
MunicipioPedro Aguirre  
Cerdea. Parque  
André JarlanStep  
Afrika!  
21:00 hrs.San Joaquín.  
Parque La CastrinaTres Marías  
y una Rosa  
20:30 hrs.Step  
Afrika!  
21:00 hrs.Malasangre  
o las mil y  
una noches  
del poeta  
21:30 hrs.Talagante. Plaza  
de ArmasTres  
Marías y  
una Rosa  
20:30 hrs.San Ramón.  
Parque La BanderaLo Prado, Frontis  
Municipio San  
Pablo 5959Tres  
Marías y  
una Rosa  
20:30 hrs.Lo Prado, Costado  
Municipio San  
German 859Step Afrika!  
21:00 hrs.

La Granja

Calera de Tango.

La Negra  
Ester. 20:30  
hrs.

Las Condes

La Cisterna

Metro Quinta  
Normal

Metro Grecia

11 12 13 14 15 22 23 24 26 29 30 31

La Invitación. Royal de Luxe

Malasangre o las mil y una noches del poeta 21:30 hrs. Estadio Municipal

La Negra Ester. 20:30 hrs. Estadio Municipal

Concierto 200, mil revoluciones por Chile 21:30 hrs.

Malasangre o las mil y una noches del poeta 21:30 hrs.

Tres Marías y una Rosa 20:30 hrs.

Malasangre o las mil y una noches del poeta 21:30 hrs.

La Negra Ester. 20:30 hrs. Parque Araucano

Tres Marías y una Rosa 20:30 hrs.

La Negra Ester, 20:30 hrs. Casa Gandarillas

Tres Marías y una Rosa 20:30 hrs.

Tres Marías y una Rosa 20:30 hrs.

Tres Marías y una Rosa 20:30 hrs.



Santiago a Mil por un entorno limpio



VALENTINO SALDIVAR

## CINEMA UTOPIA

/ SELECCIÓN 200 AÑOS,  
CHILE /

Obra decisiva en la renovación del teatro chileno durante la década de los '80 que consagró a Ramón Griffero a la cabeza de la compañía Teatro de Fin de Siglo. Transcurre en tres planos que se diferencian en el espacio escénico.

En el primero de ellos—el más cercano al espectador— un grupo de personajes asisten a las funciones de la película "Utoppia" en el cine Valencia en los años '50.

En el segundo plano se representa la película que transcurre en la década de los '80 en París y que tiene por protagonista a un joven chileno exiliado, a quien le acosa el fantasma de su novia detenida-desaparecida. El tercero muestra situaciones cotidianas en las calles parisinas.

La innovadora creación debutó en la sala El Trolley en 1985 y fue parte de la resistencia cultural a la dictadura militar.



No arrojes envoltorios en la vía pública... Tardarán 2 años en degradarse

OBRA / Cinema Utoppia /

Dirección / Ramón Griffero /

Dramaturgia / Ramón Griffero /

Compañía / Teatro Fin de Siglo /

Elenco / Taira Court, Matías

Oviedo, Humberto Gallardo,

Claudio Marin, Omar Morán,

Mario Horton, Angelo Olivier,

Paula Jiménez, Antonia Zegers,

Karim Lela, Naldy Hernández,

Sebastián Ibacache. /

Música / Andreas Bodenhofer /

Escenografía / Rodrigo Basáez /

Diseño Vestuario / Jorge "Chino"

González /

Video / Javiera Torres /

Técnico / Italo Spotorno,

Mauricio Riveros /

Producción / Piero Ramirez /

Estreno / 15 de julio de 1985

Sala El Trolley /

Fecha y lugar / 29 Estadio

Bicentenario, La Florida /

Horario / 21:00 hrs. /



BICENTENARIO  
MILE 2015



No arrojes envases de plástico  
en la vía pública... Tardarán 500  
años en degradarse

Dirección / Connie Brian  
Williams /

Elenco / Makeda Abraham,  
Mfoniso Akpan, Michael  
Alford, Dionne Eleby,  
Delaunce Jackson, Ryan  
Johnson, Jakari Sherman,  
Andrew Vinson, Christopher  
Brient, Talibah Aquil. /

Fechas y lugares / 6 Parque La  
Castrina; San Joaquín, 7  
Parque Andrés Jarlan; Pedro  
Aguirre Cerda, 8 Chimkowe;  
Peñalolén, 9 Gimnasio  
Municipal; Lo Prado /

Horario / 21:00 hrs. /

Duración / 1 hora y 30 min. /

## STEP AFRIKA! / ESTADOS UNIDOS /

Step Afrika! es la primera compañía de danza especializada en el stepping (zapateo), un estilo desarrollado por jóvenes afroamericanos a comienzos del siglo XX que emplea el cuerpo para generar ritmos y sonidos mediante palmas, saltos y pisadas.

El grupo es originario de Estados Unidos, aunque ha cumplido residencia en Sudáfrica donde ha recogido elementos de antiguas danzas zulúes y del Gumbo, "danza de las botas de goma" –según se le conoce- creada por los mineros negros durante el régimen de segregación. También incorporan códigos del hip hop.

La disciplina es un antecedente lejano de lo que se conocería como "zapateo americano" y de las propuestas de danza y teatro físico que emplean otras compañías, sumando objetos de uso cotidiano.

# ¿Y QUIÉN NO SABE CÓMO ES UN DRAGÓN?

/ CHILE /

La obra, estrenada en Agosto 2008 en el Teatro de la Pontificia Universidad Católica (TEUC), se desarrolla en un imaginario chino y cuenta la historia de Han, un joven huérfano que se enfrenta a la necesidad de buscar raíces que le permitan construir su identidad y desarrollar un sentido de pertenencia. Aspira y fantasea con llegar a ser muchas cosas, pero él es sólo el barredor de la puerta de entrada de la ciudad de Wu. Hasta que un día Han se entera que la ciudad será atacada por los Jinetes Salvajes y



que la única salvación posible está en manos del Gran Dragón de las Nubes a quien todos comienzan a invocar. La puesta en escena incorpora la iconografía oriental popularizada por el manga, junto a algunos recursos del bunraku (una variante del teatro de muñecos originaria de Japón en que se trabaja con palillos) y el butoh.

Dirección / Horacio Videla /

Fecha y lugar / 31 Estadio Bicentenario, La Florida /

Horario / 21:00 hrs /

Selección de temas de zarzuelas y operetas pertenecientes al repertorio clásico que son interpretadas por un grupo de estudiantes de canto de la Universidad Mayor, dirigidos por Patricio Méndez. El género de la zarzuela alcanzó gran popularidad en Chile a fines del siglo XIX y comienzos del XX gracias a la llegada de compañías españolas al continente. Constituye uno de los capítulos decisivos en la historia del teatro ya que atrajo a un público masivo a las

## SELECCIÓN DE ZARZUELAS Y OPERETAS

salas de Santiago, Valparaíso y algunas provincias. Su amplia llegada responde a las historias de amor y desencuentros que narra cada pieza, junto a las declamaciones, la música y el canto que generaban una atmósfera festiva en la que la audiencia tomaba parte activa. La presente selección rinde tributo a esa etapa.

Fechas y lugares / 21 Auditorio Municipal; La Granja, 22 Teatro Plaza de Armas s/n Talagante. /

Horario / 20:00 hrs. /



## FIREBIRDS / ALEMANIA /

La compañía Titanick se formó tras la caída del Muro de Berlín con artistas visuales, diseñadores y actores de las dos Alemanias. Desde 1990 se dedican a intervenir calles y espacios abiertos con espectáculos que sorprenden por su dinamismo y en el que involucran al público.

Debuta en Chile con "Firebirds (Pájaros de fuego)", una competencia que enfrenta a un grupo de pilotos con sus estrambóticas máquinas voladoras que protagonizan un colorido desfile donde el fuego es un elemento esencial.

El concurso es dirimido por el público a partir del atractivo de cada uno y según el alcance de vuelo. Sin embargo, los pilotos son presa de la confusión que genera la presencia misteriosa de Ángel Negro, personaje interesado en definir el desenlace de la competencia y jugar su propio juego.



Disfruta de Santiago a Mil  
libre de riesgos: Usa siempre  
protector solar

Dirección / Uwe Köhler /

Compañía / Theater Titanick,  
Münster-Leipzig /

Elenco / Jürgen Assmann,  
Kasha Borgmann, Michael  
Hain, Thomas Kuhnert,  
Catarina Witerzens, Matthias  
Stein. /

Fechas y Horario / 9 y 10 Santiago  
Centro. 21:30 hrs. /

Duración / 1 hora 30 min. /

RES  
C  
L  
Y  
C  
L  
I  
S

**ZOMER**  
antwerpen

AMBASSADE DE FRANCE



Mixation  
**Culture**  
Communication

**ESTUAIRE**  
2007, 2009, 2011  
NANTES ↔ SAINT-NAZAIRE



MAIRIE DE  
**Nantes**

**le lieu unique**

SCÈNE NATIONALE DE DANSE

l'esprit grand ouvert



Region  
**PAYS DE LA LOIRE**



**ROYAL  
DE LUXE**  
NANTES

Pascal Victor

# LA INVITACIÓN

Luego del impacto que generara en enero de 2007, la Pequeña Gigante vuelve al país acompañada por su tío, el Señor Escafandra, para atender a la invitación que recibiera con motivo de la celebración del Bicentenario de Chile.

Durante octubre, el espectáculo de Royal de Luxe se convirtió en el principal atractivo de la conmemoración de la caída del Muro de Berlín en su debut en Alemania. La compañía es considerada la más importante en el ámbito del teatro callejero en Europa. Fue fundada en 1979 por Jean Luc Courcoult con el estreno de "Cabo de hornos". Actualmente tiene su sede en Nantes. En Chile, Royal de Luxe se ha presentado en cuatro oportunidades.

La primera vez fue en 1989 con "Roman Photo", en las afueras del Museo de Arte Contemporáneo de Santiago. En 2000 cumplió temporada en la Quinta Normal con "Pequeños cuentos negros" –fruto de su residencia de seis meses en Camerún- que abrió una nueva etapa en su vinculación con el país. En 2004, el grupo fue parte de la programación especial del Festival Santiago a Mil dedicada a Francia con la comedia "¡Oferta!, Dos espectáculos por el precio de uno", que se presentó en la Plaza de la Constitución. En enero de 2007 impactó con el relato de gran escala "La Pequeña Gigante y el rinoceronte escondido", que en el marco de Santiago a Mil movilizó a 700 mil espectadores por las calles de la ciudad.

La Pequeña Gigante se inscribe en la línea de creaciones monumentales del grupo que comenzó en 1993 en Le Havre con "El gigante caído del cielo".

Sus frecuentes visitas a Chile le han llevado a estrechar vínculos con la escena local y a apadrinar a la compañía La Gran Reyneta, que montó "Roman Photo" y "Las pesadillas de Toni Travolta".

Autor, Director y Fundador  
/ Royal de Luxe  
Jean Luc Courcoult /

Fechas y lugares / 29, 30,  
31 Comunas Santiago  
y Recoleta /

Disfruta de Santiago  
a Mil libre de riesgos:  
Circula sólo por donde  
está permitido y no  
traspases las barreras  
de contención

